សម្រង់គតិយុត្ត

ស្តីពី

បទល្មើស

ដោយចេតនា និងអចេតនា

ក្នុងក្រមព្រហ្មទណ្ឌវៀតណាម

បកប្រែដោយ

កញ្ញា ស៊ុន ម៉ាត្តី

(និស្សិតជំនាញច្បាប់ពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិនៃសាកលវិទ្យាល័យច្បាប់ហាណូយ)

នាំមកជូនដោយ ៖ នីតិកោសល

ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២០

ក្រមព្រហ្មទណ្ឌ
នៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម

(លេខ ១០០/២០១៥/QH១៣ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥)

(បកប្រែជាខេមរភាសា)

មាត្រា ១០._ បទល្មើសដោយចេតនា

បទល្មើសដោយចេតនា គឺជាបទល្មើសដែលមានចែងដូចករណីខាងក្រោម៖

ក. ជនល្មើសដឹងយ៉ាងច្បាស់អំពីទង្វើរបស់ខ្លួនថា អាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់សង្គម អាចស្មានដឹងជាមុនអំពីលទ្ធផលដែលកើតចេញពីការប្រព្រឹត្តនោះ និងមានបំណងចង់ឱ្យលទ្ធផលនោះកើតឡើង។

ខ. ជនល្មើសដឹងយ៉ាងច្បាស់អំពីទង្វើរបស់ខ្លួនថា អាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់សង្គម អាចស្មានដឹងជាមុនពីលទ្ធផលដែលនឹងកើតឡើង បើទោះជាមិនមានបំណង ប៉ុន្តែនៅតែមានគំនិតចង់ឱ្យលទ្ធផលនោះកើតឡើង។

ភាសាវៀតណាម ៖

Điều 10. Cố ý phạm tội

Cố ý phạm tội là phạm tội trong những trường hợp sau đây:

1. Người phạm tội nhận thức rõ hành vi của mình là nguy hiểm cho xã hội, thấy trước hậu quả của hành vi đó và mong muốn hậu quả xảy ra;

2. Người phạm tội nhận thức rõ hành vi của mình là nguy hiểm cho xã hội, thấy trước hậu quả của hành vi đó có thể xảy ra, tuy không mong muốn nhưng vẫn có ý thức để mặc cho hậu quả xảy ra.

(បកប្រែជាខេមរៈភាសា)

មាត្រា ១១._ បទល្មើសដោយអចេតនា

បទល្មើសដោយអចេតនា គឺជាបទល្មើសដែលមានចែងដូចករណីខាងក្រោម៖

ក. ទោះបីជាជនល្មើសអាចដឹងជាមុននូវទង្វើរបស់ខ្លួនថាបង្កផលអាក្រក់ដល់សង្គម ប៉ុន្តែលទ្ធផលនោះមិនបានកើតឡើង ឬអាចទប់ស្កាត់បាន។

ខ. ជនល្មើសមិនបានដឹងមុនពីទង្វើរបស់ខ្លួនថាអាចបង្កផលអាក្រក់ដល់សង្គម បើទោះជាត្រូវដឹង ឬអាចដឹងជាមុនពីលទ្ធផលនោះ។

ភាសាវៀតណាម ៖

Điều 11. Vô ý phạm tội

Vô ý phạm tội là phạm tội trong những trường hợp sau đây:

1. Người phạm tội tuy thấy trước hành vi của mình có thể gây ra hậu quả nguy hại cho xã hội nhưng cho rằng hậu quả đó sẽ không xảy ra hoặc có thể ngăn ngừa được.

2. Người phạm tội không thấy trước hành vi của mình có thể gây ra hậu quả nguy hại cho xã hội, mặc dù phải thấy trước và có thể thấy trước hậu quả đó.